

# DEUTSCH

## Gebrauchsanweisung

### MODULE AIXLIGHT PRO

#### ES111 BRITESPOT / G12

Bitte sorgfältig lesen und aufbewahren !

#### 1. Bestimmungsgemäße Verwendung:

Dieses Produkt dient nur Beleuchtungszwecken und darf:

- nur in Verbindung mit einem **geeigneten externen Vorschaltgerät** betrieben werden.
- nur in Verbindung mit **AIXLIGHT PRO FRAME/FAMELESS** Einbaugehäuse bzw. Installationsrahmen betrieben werden.
- nur in trockenen, also nicht:
  - in feuchten oder schmutzgefährdeten Räumen.
  - im Bereich hoher Luftfeuchtigkeit betrieben werden.
- keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder starker Verschmutzung ausgesetzt werden.
- nach einer feuchten oder verschmutzenden Lagerung erst nach einer Zustandsprüfung betrieben werden.
- nicht verändert oder modifiziert werden.

⚠ Sollten diese zuvor genannten Punkte nicht eingehalten werden, so kann es zum Kurzschluss oder elektrischen Schlag kommen.

#### 2. Technische Daten:

|                       |                            |                      |
|-----------------------|----------------------------|----------------------|
|                       | 115024                     | 115044/54/64         |
| Betriebsspannung:     | 230V ~50Hz                 |                      |
| Zündspannung:         | 4,5 kV                     |                      |
| Schutzklasse:         |                            |                      |
| Leuchtmittel:         | ES111 Britespot, GX10, 70W | HIT/HIT-CE, G12, 70W |
| Maße (Ø/H):           | 13,5/11,5 cm               | 13,5/15 cm           |
| Dreh-/Schwenkbereich: | kardanisch                 |                      |
| Gewicht:              | 0,31 kg                    | 0,37 kg              |
| Importeur:            | SLV Elektronik GmbH        |                      |

#### 3. Montage

⚠ **Der elektrische Anschluss darf nur durch einen Elektro-Fachmann durchgeführt werden, der mit den geltenden Richtlinien vertraut ist!**


⚠ **Achtung: Schalten Sie die Stromversorgung bzw. die Anschlussleitung spannungsfrei, bevor Sie jegliche Arbeiten vornehmen!**

Verwenden Sie nur Teile, die mit dem Produkt mitgeliefert oder definitiv als Zubehör beschrieben werden! Andernfalls kann die Anlage, als auch das Produkt nicht ausreichend sicher sein!

##### Montageort

Das Produkt ist ausschließlich für den Einsatz in **AIXLIGHT PRO FRAME/FAMELESS** Einbaugehäuse bzw. Installationsrahmen vorgesehen und darf nicht anderweitig verwendet werden.

Der **Lichtaustritt** des Produkts sollte mindestens soweit entfernt sein von der angestrahlten Fläche, wie der auf dem Typenschild der Leuchte

angegebene **Mindestabstand**:  **Besondere Vorsicht** gilt bei leicht entzündlichen Gegenständen (z. B.: Vorhänge, Gardinen, etc.).

##### Einzelne Montageschritte

- **Einsetzen des Leuchtmittels:** Benutzen Sie ein Tuch, um das Leuchtmittel einzusetzen – **nicht mit den Fingern berühren**. Ansonsten reinigen Sie die Lampe, damit Fingerabdrücke nicht einbrennen. **Die**

**Lampe benötigt ca. 5 Min. um die volle Leistung zu erreichen. Nach dem Ausschalten muss das Leuchtmittel ca. 5 - 10 Min. abkühlen, ehe es wieder gezündet werden kann.**

Ziehen Sie den Kunststoffring von dem Modul ab

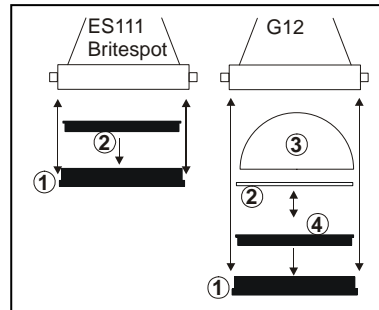
**ES111 Britespot:** Mit einer Viertelumdrehung nach rechts wird das Leuchtmittel in die Fassung gedreht.

**G12:** Stecken Sie das Leuchtmittel auf die Fassung.

Befestigen Sie wieder den Kunststoffring an dem Modul.

#### Verwenden des Zubehörs

- **ES111 Britespot:** Ziehen Sie den Kunststoffring von dem Modul ab (1). Legen Sie von oben das Zubehörteil in den Kunststoffring ein (2). Befestigen Sie wieder den Kunststoffring an dem Modul.
- **G12:** Ziehen Sie den Kunststoffring (1) mit dem Schutzglas (2) und dem Reflektor (3) von dem Modul ab. Nehmen Sie das Schutzglas aus dem Ring. Legen Sie von oben das Zubehörteil (4) in den Kunststoffring ein. Befestigen Sie jetzt wieder das Schutzglas und den Reflektor. Befestigen Sie die komplette Einheit wieder an dem Modul. Kreuzabschatter (art.-no. 153220) : Tauschen Sie den Kunststoffring am Modul gegen den Kreuzabschatter aus - Schutzglas nicht vergessen einzulegen.




#### Einsetzen der Module in AIXLIGHT FRAME / FRAMELESS

s. Anleitung die diesen Produkten beiliegt.

**Achten Sie auf einen sicheren Halt der Leuchte!**

#### Elektrischer Anschluss

- Das Produkt muss durch eine allpolige Trennung von der Stromversorgung getrennt werden können.
- Installieren Sie ein geeignetes Vorschaltgerät für Halogen-Metaldampf-Entladungslampen gemäß den Angaben des Herstellers.
- Öffnen Sie die Anschlussdose durch Lösen der Schrauben.
- Das Modul an die Anschlussleitung des Vorschaltgeräts anschließen. **Beachten Sie die Anschlussbeschreibung des Vorschaltgerätes!** Als Anschlussleitung darf nur ein **Kabel für Hochspannungen bis 5 kV** verwendet werden (z. B. SIHSI-J,Cu uz,3x0,75mm²).
- Führen Sie alle Anschlussleitungen durch die entsprechenden Zugentlastungen.
- Die grün-gelbe Ader (Schutzleiter) der Anschlussleitung wird mit der **Erdungsklemme**  des Produktes fest verschraubt.
- Verschließen Sie wieder die Anschlussdose.

#### 4. Betrieb:

##### Informationen für den Betreiber:

Betreiben Sie das Produkt nur, wenn es einwandfrei funktioniert. Im Fehlerfall schalten Sie das Produkt sofort aus und betreiben es erst wieder nach Überprüfung durch einen Elektro-Fachmann. Dies ist der Fall, wenn:

- sichtbare Beschädigungen auftreten.
- das Produkt nicht einwandfrei arbeitet.
- es qualmt, dampft, oder bei hörbaren Knistergeräuschen.
- eine Überhitzung zu erkennen ist.

Reparaturen des Produktes oder Arbeiten an netzspannungsführenden Teilen dürfen nur Fachkräfte des Elektrohandwerks vornehmen.

⚠ **Achtung:** Hier besteht sonst Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!

#### So vermeiden Sie Störungen und Brandgefahren:

- Decken Sie das Produkt nicht ab. Beeinträchtigen Sie nicht die Luftzirkulation.
- Hängen und befestigen Sie nichts an dem Produkt, insbesondere keine Dekoration.
- **G12: Beschädigte Schutzgläser sofort austauschen!**

⚠ Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit elektrischen Produkten spielen! Kinder können Gefahren im Umgang mit elektrischer Energie nicht immer richtig einschätzen.

#### Was ist zu tun, wenn ein Leuchtmittel defekt ist oder nicht funktioniert?

- Schalten Sie erst das Produkt **spannungsfrei**, bevor Sie das Leuchtmittel (Lampe) austauschen.
- ⚠ **Vorsicht:** Lassen Sie nach vorangegangenem Betrieb erst das **Leuchtmittel abkühlen** – andernfalls besteht wegen der heißen Oberfläche Verletzungsgefahr.
- Ersetzen Sie nur Leuchtmittel mit den gleichen Daten wie Sockel, Spannung und Wattage - jede andere Art von Leuchtmittel kann zu Beschädigungen der Leuchte führen.
- **Leuchtmittelwechsel:** s. Montage.

#### 5. Was ist sonst noch zu beachten?

Schalten Sie erst das gesamte **Produkt spannungsfrei**, bevor Sie...

- Reinigungs- oder Pflegearbeiten ausführen.
- Arbeiten an dem Produkt oder seinen Komponenten vornehmen (nur Elektro-Fachmann).

115024/44/54/64 09/2007 © by SLV Elektronik GmbH

Technische Änderungen vorbehalten. Vervielfältigung verboten !

# ENGLISH

## Instruction Manual

### MODULE AIXLIGHT PRO

### ES111 BRITESPOT / G12

Please read carefully and keep for further reference !

#### 1. Use as directed:

This product serves exclusively lighting purposes and may:

- only be used in combination with a **suitable external ballast**.
- only be operated in combination with **AIXLIGHT PRO**

##### FRAME/FRAMELESS.

- only be used in dry condition,
  - not in damp or dirt-endangered rooms.
  - not in areas of high air humidity.
- not be exposed to strong mechanical loads or to strong contamination.
- only be installed and operated after a condition inspection if the product is dirty or has been moistened through storage.
- not be modified or converted.

⚠ If these points named above are not adhered to, a short circuit or electrical shock may occur!

#### 2. Technical Data:

|                       |                               |                      |
|-----------------------|-------------------------------|----------------------|
|                       | 115024                        | 115044/54/64         |
| Operating voltage:    | 230V ~50Hz                    |                      |
| Ignition voltage:     | 4,5 kV                        |                      |
| Safety class:         |                               |                      |
| Bulb:                 | ES111 Britespot,<br>GX10, 70W | HIT/HIT-CE, G12, 70W |
| Dimensions (Ø/H):     | 13,5/11,5 cm                  | 13,5/15 cm           |
| Rotary-/Swivel range: | cardanic                      |                      |
| Weight                | 0,31 kg                       | 0,37 kg              |
| Importer:             | SLV Elektronik GmbH           |                      |

#### 3. Installation

⚠ The electric connection may be executed only by an electric expert who is familiar with the valid directives!


⚠ Attention: Switch off the power of the mains supply line or respectively of the connection lead before doing any works.

Use only parts, which are supplied with the product or are described as accessories! Otherwise the product or the installation might not be sufficiently safe.

##### Installation place:

The product is exclusively suited for installation into AIXLIGHT PRO FRAME/FRAMELESS, and may not be used otherwise.

The **light exit** should be placed at least so far from the illuminated surface, as indicated as **minimum distance** on the type plate of the luminaire:

 **Pay special caution** to easily inflammable objects (e.g. curtains).

##### Separate Installation Steps

- Inserting the bulb:** Use a piece of fabric to insert the bulbs. Do not touch them with bare fingers. It takes about five minutes until the lamp reaches its full potential. After switching it off, wait 5 to 10 minutes to let the bulb cool down before restarting it.  
Pull off the plastic ring from the module.  
**ES111 Britespot:** Insert the bulb with a quarter-turn to the right.  
**G12:** Stick the bulb into the socket.  
Apply the plastic ring again.

##### Using the accessories

- ES 111 Britespot:** Pull off the plastic ring from the module (1). Insert the accessory from above into the plastic ring (2). Apply the plastic ring again.
- G12:** Remove the plastic ring (1), the protection glass (2) and the reflector (3) from the module. Take the protection glass out of the plastic ring. Insert the accessory (4) from above into the plastic ring. Apply the protection glass and the reflector again. Fix the whole unit to the module. Cross shader (art.-no. 153220) : Exchange the plastic ring of the module with the cross shader. Insert the protection glass into the cross shader.

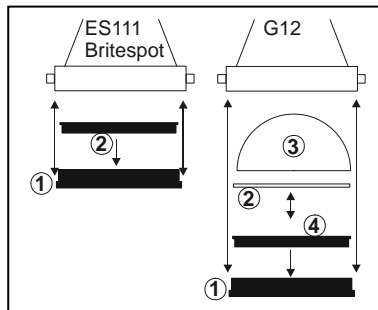
##### Inserting the module into AIXLIGHT PRO FRAME/FRAMELESS

See the supplied manual of these products.

Ensure the secure hold of the product!

##### Electrical Connection

- The product must be able to be separated by an all pole separation from the current supply.
- Install a suitable ballast for metal vapour discharge lamps according to the manufacturers instructions.
- Open the connection box.
- Connect the module to the ballast. Note the right connection. Use only a suitable high-voltage cord ( 5kV) for this connection (e.g. SIHSL-J,Cu uz,3x0,75mm<sup>2</sup>).
- Direct all leads through the corresponding strain reliefs.
- The green-yellow wire (protective conductor) of the mains lead has to be tightly screwed into the **earth clamp** ⚡ of the product.
- Secure all strain reliefs.
- Close the connection box.



#### 4. Operation:

##### Information for the user:

Operate the product only if it is working correctly. Switch off the product with a malfunction immediately and operate it again only after examination by an electrical specialist. This is the case, when:

- visible damages appear.
- the product does not work.
- smoke, steam or crackling sounds appear.
- an overheating is recognisable.

Repairs of the product or work on mains voltage-prominent sections may only be carried out by qualified electricians.

⚠ Attention: Here exists mortal danger from an electric shock!

##### How to avoid failure and fire risk:

- Do not cover the product - provide free air circulation!
- Do not hang or fasten anything on the product, especially no decoration.
- G12: Replace damaged protection glasses immediately!**

⚠ Never let children play unsupervised with electric products! Children can not always estimate dangers in dealing with electric energy correctly.

##### What is to do if a bulb is defect or does not work?

- Disconnect the product from power**, before you exchange the bulbs.
- ⚠ **Caution:** Let the bulb cool down first before replacement – otherwise considerable risk of injury exists because of the hot surface.
- Replace the bulbs only with bulbs of the same data like socket, power and capacity. Every other sort of bulb can lead to damages of the light.
- Replacing the bulb:** see Installation.

##### 5. What else has to be considered?

**Disconnect the product from power**, before you...

- clean or maintain the product.
- do any works on the product or its components (electric expert).

115024/44/54/64 09/2007 © by SLV Elektronik GmbH  
Technical Details are subject to change. Duplication prohibited !

# FRANÇAIS

## Mode d'emploi

### MODULE AIXLIGHT PRO

### ES111 BRITESPOT / G12

Lire et garder attentivement !

#### 1. A utiliser comme indiqué :

Ce produit ne sert qu'à éclairer:

- seulement utiliser avec un bloc d'alimentation externe.
- ne doit être utilisé qu'avec un boîtier à encastrer ou bien avec un cadre d'installation d'**AIXLIGHT PRO FRAME/FAMELESS**.
- il peut uniquement être utilisé dans un endroit sec et surtout pas :
  - dans un environnement poussiéreux ou humide
  - dans un environnement d'air humide
- il ne doit être soumis ni aux efforts mécaniques importants ni à un encrassement important.
- il ne doit être utilisé qu'après examen si le produit a été stocké dans un entrepôt humide ou sale.
- il ne doit pas être modifié.

⚠ Un non-respect de ces points peut causer un court-circuit ou une décharge électrique!

#### 2. Informations techniques:

|   |                               |                      |
|---|-------------------------------|----------------------|
|   | 115024                        | 115044/54/64         |
| Tension d'alimentation:                       | 230V ~50Hz                    |                      |
| Tension d'allumage:                           | 4,5 kV                        |                      |
| Classe de protection:                         |                               |                      |
| Ampoule:                                      | ES111 Britespot,<br>GX10, 70W | HIT/HIT-CE, G12, 70W |
| Dimensions (Ø/H):                             | 13,5/11,5 cm                  | 13,5/15 cm           |
| Course d'orientation/<br>Portée d'inclinaison | à la cardan                   |                      |
| Poids:  | 0,31 kg                       | 0,37 kg              |
| Importateur:                                  | SLV Elektronik GmbH           |                      |

#### 3. Installation

⚠ La connection électrique doit être exécutée par un professionnel, lequel est familier des normes en vigueur!


⚠ Attention: Mettez l'alimentation électrique ou le raccordement au secteur hors tension avant de travailler!

Utilisez seulement des pièces qui ont été livrées avec le produit ou qui sont uniquement décrites comme accessoires ! Sinon, l'installation ainsi que le produit ne peuvent pas être garantis.

#### Lieu d'installation

Ce produit est prévu uniquement pour l'emploi dans un boîtier à encastrer ou bien dans un cadre d'installation d'**AIXLIGHT PRO FRAME/FAMELESS**. Il ne faut l'utiliser autrement.

La distance entre la sortie de lumière et la face illuminée devrait au moins être tant que la distance minimale indiquée sur l'étiquette du type du

lumière:  0,8m. Soyez prudent avec les matières inflammables (comme rideaux etc.).

#### Etapas successives pour installer le luminaire

- Installation d'ampoule:** Utilisez un chiffon pour mettre l'ampoule – ne la touchez pas avec les doigts. S'il y a des empreintes digitales sur l'ampoule, nettoyez-la pour qu'elles ne s'y brûlent pas. **L'ampoule a besoin de 5 minutes pour atteindre la puissance maximale. A la suite de l'éteinte de l'ampoule attendez à peut prêt 5-10 minutes**

pour que l'ampoule puisse se refroidir, avant de l'allumer de nouveau.

Retirez l'anneau en plastique du module.

**ES111 Britespot:** Mettez l'ampoule dans la douille en la tournant d'un quart de tour à droite.

**G12:** Mettez l'ampoule sur la douille.

Fixez de nouveau l'anneau en plastique au module.

#### Utilisation des accessoires

- ES111 Britespot:** Retirez l'anneau en plastique du module (1). Placez l'accessoire d'en haut dans l'anneau en plastique (2). Fixez de nouveau l'anneau en plastique au module.
- G12:** Retirez l'anneau en plastique (1) avec le verre de protection (2) ainsi qu'avec le réflecteur (3) du module. Enlevez le verre de protection de l'anneau. Placez l'accessoire (4) d'en haut dans l'anneau en plastique. Fixez de nouveau le verre de protection et le réflecteur. Fixez de nouveau le tout au module. L'ombrageur à croix (numéro d'article 153220): Remplacez l'anneau en plastique du module par l'ombrageur en croix – ne pas oublier le verre de protection.

#### L'installation des module dans AIXLIGHT FRAME / FRAMELESS

Voire le mode d'emploi joint aux produits.

Faites attention à ce que la lampe soit bien fixée.

#### Raccordement électrique:

- Ce système doit pouvoir être coupé du réseau individuellement.
- Installez un bloc d'alimentation adéquat pour les lampes aux halogénures selon les informations du producteur.
- Ouvrez le boîtier de raccordement en dévissant les vis.
- Raccordez la module à l'adduction du bloc d'alimentation (suivez les indications du bloc d'alimentation !) **est absolument nécessaire d'utiliser un câble pour haute tension jusqu'à 5 KV** (par ex. SIHSI-J,Cu uz,3x0,75mm<sup>2</sup>).
- Faites passer toutes les conduites de jonction à travers les décharges de traction analogues.
- Le fil électrique vert et jaune (la masse) doit être vissé fermement sur la **borne reliée à la terre** ⚡.
- Vissez les décharges de traction.
- Refermez le boîtier de raccordement.

#### 4. Opération

##### Informations pour l'exploitant

Utilisez le luminaire uniquement dans le cas où il fonctionne correctement. Dans le cas contraire, éteignez tout de suite le luminaire et ne l'utilisez qu'après avoir fait appel à un professionnel.

C'est à dire, dans les cas où :

- des dommages sont visibles
- le produit ne fonctionne pas
- le produit dégage des fumées épaisses,
- le produit surchauffe (la surchauffe est reconnaissable à son bruit de grésillement)

Toute autre réparation sur l'installation ou sur son alimentation ne doit être effectuée que par un professionnel.

⚠ Attention: Rappelons qu'un choc électrique peut être mortel!

#### Comment éviter les problèmes et les risques d'incendies:

- Ne couvrez pas le produit. N'empêchez pas l'air de circuler.
- N'accrochez ni ne fixez rien au produit, surtout pas de décoration.
- G12: Changez tout de suite les verres de protection endommagés!**

⚠ Ne laissez pas jouer les enfants avec des produits électriques sans surveillance! Ils ne sont pas toujours capables d'estimer les dangers causés par l'électricité.

#### Quoi faire quand une ampoule est défectueuse ou ne fonctionne plus ?

- D'abord éteignez le luminaire, puis changez l'ampoule.
- ⚠ Attention : Faites d'abord refroidir l'ampoule - sinon - il y a des risques de brûlures au contact de la surface brûlante.

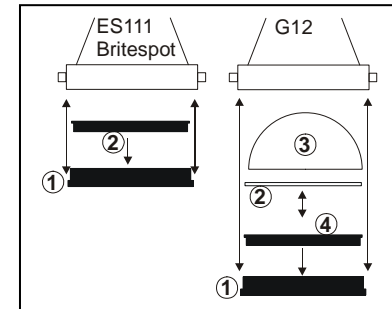
- Ne remplacez que par des ampoules ayant les mêmes caractéristiques techniques (culot, tension électrique, puissance) car toute autre sorte d'ampoule pourrait endommager le luminaire.
- Changement d'ampoule:** voir Installation.

#### 5. D'autres points à respecter:

**Eteignez le produit** avant d'effectuer des travaux de nettoyage ou d'entretien, ou bien, d'autres travaux sur le luminaire ou sur les composants (à faire réaliser par un professionnel).

115024/44/54/64 09/2007 © by SLV Elektronik GmbH

Les détails techniques sont sujet à des changements. Reproduction interdite!



# ESPAÑOL

## Instrucciones de montaje

### MODULE AIXLIGHT PRO

### ES111 BRITESPOT / G12

¡Por favor leer cuidadosamente y guardar!

#### 1. Empleo según normativas

Este producto sirve únicamente para fines de iluminación y sólo puede:

- utilizarse solamente junto con un balasto electrónico externo apropiado.
- utilizarse solamente con el cajetín empotrar resp. el marco de montaje **AIXLIGHT PRO FRAME/FRAAMELESS**.
- utilizarse en lugares secos, es decir:
  - no utilizarse en sitios con elevada humedad del aire o de excesiva suciedad.
  - en zonas de alta humedad del aire.
- No debe exponerse a exigencias mecánicas excesivas o fuertes suciedades;
- Después de un almacenamiento húmedo o contaminante, no utilizar sin previa verificación
- No debe ser cambiado o modificado.

⚠ En caso de no respetarse los puntos previamente señalados, podrá producirse un cortocircuito o una descarga eléctrica.

#### 2. Datos técnicos:

|                             |                            |                      |
|-----------------------------|----------------------------|----------------------|
|                             | 115024                     | 115044/54/64         |
| Tensión de servicio:        | 230V ~50Hz                 |                      |
| Tensión de encendido:       | 4,5 kV                     |                      |
| Clase de protección:        |                            |                      |
| Luminaria:                  | ES111 Britespot, GX10, 70W | HIT/HIT-CE, G12, 70W |
| Dimensiones (Ø/AI):         | 13,5/11,5 cm               | 13,5/15 cm           |
| Ángulo de rotación/de giro: | en cardán                  |                      |
| Peso:                       | 0,31 kg                    | 0,37 kg              |
| Importador:                 | SLV Elektronik GmbH        |                      |

#### 3. Montaje

⚠ La conexión eléctrica sólo puede llevarse a cabo por un electricista especializado que está bien enterado de las directivas vigentes.


⚠ **Atención:** Desconecte la línea de alimentación antes de realizar cualquier trabajo.

Utilice exclusivamente piezas que fueran suministradas con el producto o que son descritas definitivamente como accesorios. De lo contrario, el producto no puede ser suficientemente seguro.

#### Lugar de montaje

El producto está previsto exclusivamente para el uso en el cajetín empotrar resp. el marco de montaje **AIXLIGHT PRO FRAME/FRAAMELESS** y no se debe utilizar de forma distinta.

La **salida de luz** debería estar a una distancia de la superficie iluminada

igual a la **distancia mínima:**  **0,8m** indicada en la placa de características de la luminaria. **Precaución especial:** se aplica para objetos fácilmente inflamables (p.ej. telones, cortinas, etc.).

#### Pasos de montaje

- Colocación de la lámpara:** Utilice un paño para insertar una bombilla – no tocar con los dedos. En caso necesario, limpie la bombilla. **La**

**bombilla necesita más o menos 5 minutos para obtener la plena potencia. Una vez desconectada, la bombilla debe enfriar unos 5 – 10 minutos antes de poder ser encendida nuevamente.**

Quite del módulo el anillo plástico.

**ES111 Britespot:** La bombilla se enrosca en el portalámparas mediante un cuarto de vuelta hacia la derecha.

**G12:** Inserte la bombilla en el portalámparas.

Vuelva a fijar el anillo plástico en el módulo.

#### Uso de accesorios

- ES 111 Britespot:** Quite del módulo el anillo plástico (1). Inserte el accesorio desde arriba en el anillo plástico (2). Vuelva a fijar el anillo plástico en el módulo.
- G12:** Quite del módulo el anillo plástico (1) con el cristal de protección (2) y el reflector (3). Saque el cristal de protección del anillo. Inserte el accesorio (4) desde arriba en el anillo plástico. Fije ahora de nuevo el cristal de protección y el reflector. Vuelva a fijar la unidad completa en el módulo. Anti-sombra en cruz (No. del artículo 153220): Sustituya en el módulo el anillo plástico por la anti-sombra en cruz – no olvidar insertar el cristal de protección.

#### Colocación de los módulos en AIXLIGHT FRAME / FRAMELESS

Véase Instrucciones de montaje adjuntas al producto.

Preste atención a la fijación segura de la luminaria.

#### Conexión eléctrica

- El producto debe poder desconectarse de la alimentación de corriente a través de un interruptor multipolar.
- Instale un balasto apropiado para lámparas halógenas de vapor metálico de descarga conforme a las indicaciones del fabricante.
- Abra la caja de conexión al aflojar los tornillos.
- Conectar la modulo al cable de conexión del balasto. **¡Tenga en cuenta la descripción de la conexión del balasto electrónico!** Como cable de conexión se debe utilizar solamente un **cable de alta tensión hasta 5 KV** (ej. SIHSL-J, Cu uz, 3x0,75mm<sup>2</sup>).
- Lleve todos los cables de conexión a través de las descargas de tracción correspondientes.
- El cable amarillo-verde (conductor de tierra) de la conexión de red se enrosca firmemente con el borne de toma de tierra (⊕) del producto.
- Atornille las descargas de tracción.
- Vuelva a cerrar la caja de conexión.

#### 4. Funcionamiento:

##### Información para el usuario:

Utilice el producto únicamente si funciona de forma perfecta. En caso de fallo, desconecte inmediatamente el aparato y vuelva a utilizarlo sólo tras una revisión de parte de un electricista. Esto es el caso por ejemplo cuando:

- aparecen daños visibles;
- el producto no funciona perfectamente;
- se desprende humo, vapor o en caso de chisporroteo
- es reconocible un sobrecalentamiento

Todas las reparaciones respectivamente trabajos en partes conectadas deben ser realizadas únicamente por electricistas especializados.

⚠ **Atención:** De lo contrario, aquí puede haber peligro de muerte por descarga eléctrica.

##### Consejos para evitar averías e incendios:

- No cubra el producto, no obstruya la circulación de aire.
- No cuelgue ni fije nada en el producto, especialmente ningún tipo de decoración.
- G12: ¡Los cristales de protección deteriorados se deban intercambiar inmediatamente!**

⚠ No permita que los niños jueguen sin vigilancia con los productos eléctricos. Los niños no son siempre conscientes del peligro de la energía eléctrica.

#### ¿Qué debo hacer si una luminaria está defectuosa o no funciona?

- En primer lugar, **desconecte** el producto antes de cambiar la luminaria (lámpara).
- ⚠ **Atención:** Si la lámpara estaba en funcionamiento, déjela **enfriar**. De lo contrario, existe peligro de quemadura debido a la superficie caliente.
- Reemplace únicamente las lámparas que posean las mismas características técnicas como el zócalo, la tensión y potencia en vatios. Otro tipo de lámpara puede provocar daños en la luminaria.
- Cambio de la lámpara:** Ver Montaje.

#### 5. ¿Qué otra cosa debe tenerse en cuenta?

**Desconecte** en primer lugar el producto antes de ...

- llevar a cabo trabajos de limpieza y cuidado;
- realizar trabajos en el producto o en sus componentes (sólo electricistas).

115024/44/54/64 09/2007 © by SLV Elektronik GmbH

Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas. ¡Reproducción prohibida!

# NEDERLANDS

## Gebruiksaanwijzing MODULE AIXLIGHT PRO ES111 BRITESPOT / G12 Zorgvuldig lezen en bewaren a.u.b.!

### 1. Gebruik aangepast aan de doeleinden:

Dit product dient alleen voor verlichting en mag slechts in de volgende situaties worden gebruikt:

- Mag enkel gebruikt worden samen met een **geschikt extern serieschakelingsapparaat**.
- Slechts in verbinding met **AIXLIGHT PRO FRAME/FAMELESS** inbouwkast / installatiekader worden gebruikt.
- Alleen in droge omstandigheden, dus niet:
  - in vochtige ruimten of plaatsen waar het vuil kan worden.
  - op plaats met een hoge luchtvochtigheid.
- Mag niet aan zware mechanische belasting of sterke vervuiling worden blootgesteld.
- Mag, na weigering in een vochtige of vervuilende opslagplaats, pas worden gebruikt nadat het grondig werd nagekeken
- Het product mag niet worden veranderd of gewijzigd.

⚠ Indien de hiervoor genoemde punten niet in acht worden genomen, kan er een kortsluiting of een elektrische schok optreden!

### 2. Technische Gegevens:

|                     |                            |                      |
|---------------------|----------------------------|----------------------|
|                     | 115024                     | 115044/54/64         |
| Netspanning:        | 230V ~50Hz                 |                      |
| Doorslaspanning:    | 4,5 kV                     |                      |
| Beschermingsklasse: |                            |                      |
| Lichtbron:          | ES111 Britespot, GX10, 70W | HIT/HIT-CE, G12, 70W |
| Afmetingen (Ø/A):   | 13,5/11,5 cm               | 13,5/15 cm           |
| Draai-/Zwenkbereik: | cardanisch                 |                      |
| Gewicht:            | 0,31 kg                    | 0,37 kg              |
| Importeur:          | SLV Elektronik GmbH        |                      |

### 3. Montage

⚠ De elektrische aansluiting mag alleen door een gediplomeerd elektricien gebeuren, die bekend is met de geldende richtlijnen.


⚠ Opgelet: Schakelt u de spanning op de aansluitleiding uit alvorens gelijk welk werk uit te voeren!

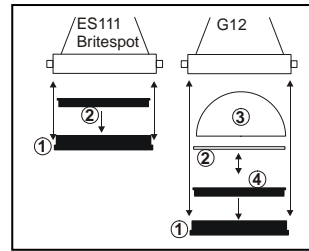
Gebruikt u slechts onderdelen die met het product geleverd werden of die definitief als accessoire voor dit product beschreven werden. Zoniet is het product niet voldoende veilig voor gebruik!

#### Montageplaats

Dit product mag slechts in **AIXLIGHT PRO FRAME/FAMELESS** inbouwkast / installatiekader en nergens anders worden gebruikt.

De **Lichtbundel** moet minstens zover van het oppervlak dat bestraald wordt verwijderd zijn als de minimale afstand die wordt aangegeven:

 Extra voorzichtig zijn met licht ontvlambare dingen (bijvoorbeeld gordijnen, draperieën, etc...).



#### Afzonderlijke stappen in de montage

- Inzetten van de verlichting:** Gebruikt u een doek wanneer u de verlichting installeert – **niet met de vingers aanraken**. Daarna de verlichting schoonmaken. **De lamp heeft ongeveer 5 minuten nodig om tot haar volle vermogen te komen. Na het uitschakelen moet de lamp minstens 5-0 minuten afkoelen, alvorens ze weer aangestoken mag worden.**

Plastic kring van de module aftrekken.

**ES111 Britespot:** Met een kwartdraai naar rechts wordt de verlichting in de fitting gedraaid.

**G12:** De verlichting op de fitting zetten.

Plastic kring opnieuw aan de module bevestigen.

#### Gebruik van toebehoren

- ES111 Britespot:** Plastic kring van de module aftrekken (1). Het hulpstuk van boven in de plastic kring leggen (2). Bevestigt u de plastic kring weer aan de module.
- G12:** Plastic kring (1) met het beschermende glas (2) en de reflector (3) van de module aftrekken. Neemt u het beschermende glas de kring uit. Legt u van boven het hulpstuk (4) in de plastic kring. Bevestigt u nu het beschermende glas en de reflector opnieuw. Bevestigt u de volledige eenheid weer aan de module. Kruis afscherming (artikelnummer: 153220) : Ruilt u de plastic kring aan de module voor de kruis afscherming – Niet vergeten, het beschermende glas in te leggen.

#### Inzetten van de module in AIXLIGHT FRAME / FRAMELESS

Zie bijgaande handleiding.

Let u op een veilige bevestiging van de lamp!

#### Elektrische aansluiting

- Het product moet door een **veelpolige scheiding** van het elektriciteitsnet gescheiden kunnen worden.
- Installeert u een geschikt voorschakeltoestel voor halogeen-metaaldamp-ontladingslampen volgens de gegevens van de producent.
- Opent u de aansluitingsdoos door losmaken van de schroeven.
- De module op de aansluitingslijn van het serieschakelingsapparaat aansluiten. **Let op de beschrijving van de aansluiting van het serieschakelingsapparaat!** Als aansluitleiding mag enkel een **hoogspanningskabel tot 5 KV** gebruikt worden (bv. SIHSI-J,Cu uz,3x0,75mm<sup>2</sup>).
- Leidt u alle aansluitingsleidingen door de overeenkomstige spanningsontlastingen.
- De groengele draad (beschermleiding) van de huisaansluiting wordt met de **aardingsklem** (⊕) van het product vastgeschroefd.
- Beveiligt u alle spanningsontlastingen.
- Aansluitingsdoos weer afsluiten.

### 4. Gebruik:

#### Informatie over het product:

Het product slechts gebruiken wanneer het probleemloos functioneert. Wanneer er een probleem optreedt, het product onmiddellijk uitschakelen en het pas weer gebruiken nadat het grondig werd gecontroleerd door een erkend elektricien Dat moet gebeuren wanneer:

- er zichtbare beschadigingen zijn.

- het product niet naar behoren functioneert.
- het rookt, walmt of wanneer er duidelijk knisperende geluiden worden waargenomen.
- wanneer het product oververhit is.

Reparatie van het product of werken aan de onderdelen die met de netspanning in verbinding staan, zijn voorbehouden voor de vakman.

⚠ **Opgelet:** Er kan levensgevaar ten gevolge van een elektrische schok optreden.

#### Zo vermijdt u storingen en brandgevaar:

- Het product niet afdekken. De luchtcirculatie niet beperken.
- Niets aan het product hangen of bevestigen, zeker geen versieringen.
- G12: Beschadigde beschermende glaasjes, onmiddellijk vervangen!**

⚠ Laat u kinderen niet zonder supervisie met elektrische producten spelen! Kinderen kunnen het gevaar van de omgang met elektrische producten niet altijd correct inschatten.

#### Wat moet er gebeuren wanneer de lamp stuk is of wanneer ze niet functioneert?

- Eerst het product **uit het stopcontact halen**, alvorens u de verlichting (de lamp) verwisselt.
- ⚠ **Opgelet:** Laat u het product eerst afkoelen na gebruik, anders bestaat er gevaar voor verwondingen door het hete oppervlak.
- De lamp slechts door een andere met dezelfde technische kenmerken, zoals sokkel, netspanning, en wattage vervangen. Elke andere vervanging kan tot beschadiging leiden.
- Verwisselen van lampen:** zie montage.

### 5. Waar moet u nog op letten?

Het product uit het **stopcontact halen**, alvorens u...

- reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- arbeid verricht aan het product of onderdelen vervangt (alleen erkend elektricien).

115024/44/54/64 09/2007 © by SLV Elektronik GmbH

Behoudens technische wijzigingen.

Dupliceren verboden !